

[Paġna Ewlenija](#) > ... > [Kwistjonijiet Tal-familja U Wirt](#) > [Sekwestru Tat-tfal Mill-ġenituri](#) > L-ipproċessar ta' każijiet ta' ritorn li jkunu deġlin mill-qrati

L-ipproċessar ta' każijiet ta' ritorn li jkunu deġlin mill-qrati

Uliedek ittieħdu f'pajjiż ieħor tal-UE mingħajr il-kunsens tiegħek jew bi ksur ta' deċiżjoni tal-qorti? Id-dritt tal-Unjoni jistabbilixxi sistema ta' kooperazzjoni ġudizzjarja li tiżgura r-ritorn immedjat tal-minuri lejn l-Istat Membru tar-residenza abitwali tagħhom.

1 Liema regoli tal-UE japplikaw?

Meta minuri jitneħħew illegalment minn Stat Membru, jew ikunu qed jinżammu illegalment fi Stat Membru li ma jkunx l-Istat Membru fejn il-minuri kienu abitwalment residenti qabel il-ħtif, tapplika [l-Konvenzjoni ta' The Hague tal-1980](#), kif ikkomplementata mill-Kapitoli III u IV tar-[Regolament Brussell IIb](#). Ir-Regolament japplika fil-pajjiżi kollha tal-UE ħlief għad-Danimarka.

Il-Gwida Prattika għall-applikazzjoni tar-Regolament Brussell IIb tinsab f'din il-paġna: [Il-pubblikazzjonijiet tan-NGE](#).

2 X'inhi l-proċedura quddiem il-qorti u x'teżamina l-qorti meta tiddeċiedi dwar ir-ritorn tal-minuri?

Il-proċedimenti ta' ritorn jitressqu quddiem il-qorti tal-Istat Membru fejn ikunu jinsabu bħalissa l-minuri. Dawn jistgħu jinbdew direttament mill-ġenituri li jkunu qed ifittxu r-ritorn jew bl-assistenza ta' Awtorità Ċentrali.

Il-qorti għandha taġixxi malajr fi proċedimenti relatati mar-rikors. Hlief għal ċirkostanzi eċċezzjonali, id-deċiżjoni għandha tingħata mhux aktar tard minn sitt ġimgħat mid-data li fiha l-qorti tirċievi r-rikors.

Il-kompitu ewlieni tal-qorti invokata bi proċedimenti ta' ritorn huwa li tiddetermina jekk seħħx sekwestru (il-minuri ttieħdu jew inżammu fi Stat Membru ieħor għajr l-Istat Membru fejn il-minuri normalment għexu qabel is-sekwestru u dan kiser id-drittijiet ta' kustodja ta' persuna oħra) u jekk iva, li tiżgura r-ritorn immedjat tal-minuri lejn l-Istat Membru fejn kienu abitwalment residenti qabel it-tneħħija.

B'mod partikolari, il-qorti tivverifika jekk:

- il-minuri jkunx tneħħew jew inżammu fi Stat Membru li mhux l-Istat Membru tar-residenza abitwali tagħhom qabel it-tneħħija,
- it-tneħħija jew iż-żamma tkun tikser id-drittijiet ta' kustodja u
- id-drittijiet ta' kustodja jkunu ġew eżerċitati, b'mod kongunt jew individwali, jew kienu jiġu eżerċitati b'dan il-mod li kieku ma seħħitx it-tneħħija jew iż-żamma.

Jekk dawn il-kundizzjonijiet jiġu ssodisfati, il-qorti trid fil-prinċipju tordna r-ritorn tal-minuri, sakemm ma tkunx tapplika waħda mir-raġunijiet limitati għar-rifjut previsti mill-[Konvenzjoni ta' The Hague tal-1980](#).

Il-minuri jridu jingħataw opportunità ġenwina u effettiva biex jesprimu l-fehmiet tagħhom, jekk ikunu kapaċi jiffirmawhom. Il-persuna li titlob ir-ritorn tal-minuri trid tingħata wkoll l-opportunità li tinstema'. Jekk din il-kundizzjoni ma tiġix issodisfata, il-qorti ma tistax tirrifjuta r-ritorn tal-minuri.

Fejn xieraq, il-qorti tista' tiegħu wkoll miżuri proviżorji jew protettivi biex tiżgura s-sikurezza tal-minuri jew biex tiffaċilita l-kuntatt mal-ġenitur li jkun qed ifittex ir-ritorn. Tali miżuri ma jridux idewmu bla bżonn il-proċedimenti ta' ritorn.

Matul il-proċedura, il-qorti tkegħgeġ lill-partijiet jikkunsidraw il-medjazzjoni jew forom oħra ta' soluzzjoni alternattiva għat-tilwim, dment li dan ma jkunx f'kunflitt mal-aħjar interessi tal-minuri. Għal aktar informazzjoni dwar il-medjazzjoni tal-familja, tista' żżur il-link fil-qiegħ ta' din il-paġna.

Il-qorti tal-Istat Membru tal-orijini jzommu l-ġurisdizzjoni biex jistabbilixxu kwistjonijiet ta' responsabbiltà tal-ġenituri, inkluż dwar il-kwistjoni tal-kustodja.

3 Il-qorti fil-pajjiż fejn inħatfu l-minuri tista' tirrifjuta li tirritorna l-minuri?

Meta l-minuri jkunu nstabu wara li jkunu nħatfu, il-qorti fil-pajjiż fejn ikunu nħatfu l-minuri tista' tirrifjuta li tirritorna l-minuri biss:

- jekk il-ġenitur li ġie privat mill-minuri ma kienx effettivament qiegħed jeżerċita d-drittijiet ta' kustodja tiegħu fil-mument tal-ħtif, jew kien ta l-kunsens tiegħu għat-tneħħija jew iż-żamma (l-Artikolu 13(1)(a) tal-[Konvenzjoni ta' The Hague tal-1980](#));
- jekk ikun hemm riskju serju li r-ritorn jesponi lill-minuri għal ħsara fiżika jew psikoloġika (l-Artikolu 13(1)(b) tal-[Konvenzjoni ta' The Hague tal-1980](#)). Madankollu, ir-ritorn ma jistax jitwaqqaf jekk ikunu saru arranġamenti adegwati għall-protezzjoni tal-minuri (l-Artikolu 27(3) tar-[Regolament Brussell IIb](#));
- jekk il-minuri joġġezzjonaw għar-ritorn (l-Artikolu 13(2) tal-[Konvenzjoni ta' The Hague tal-1980](#));
- jekk ir-ritorn ma jkunx permess mill-prinċipji fundamentali tal-Istat rikjest relatati mal-protezzjoni tad-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali (l-Artikolu 20 tal-[Konvenzjoni ta' The Hague tal-1980](#)).

Anke jekk ir-ritorn tal-minuri jkun ġie rrifjutat, il-qorti tal-Istat Membru tar-residenza abitwali tal-minuri xorta jistgħu jiddeċiedu dwar il-kustodja filwaqt li jqisu fost l-oħrajn ir-raġunijiet għar-rifjut tar-ritorn. Kwalunkwe deċiżjoni li teħtieġ ir-ritorn tal-minuri tkun eżegwibbli fi Stati Membri oħra.

4 X'jiġri meta l-qorti tordna r-ritorn tal-minuri?

Jekk il-qorti tordna r-ritorn tal-minuri, id-deċiżjoni tagħha tkun eżegwibbli fl-Istat Membru fejn tkun inħarġet f'konformità mal-liġi nazzjonali ta' dak l-Istat.

Jekk il-minuri sussegwentement jittiehed fi Stat Membru ieħor, id-deċiżjoni ta' ritorn tista' tiġi rikonoxxuta u eżegwibbli hemmhekk mingħajr il-ħtieġa li jinbnew proċedimenti ġodda ta' ritorn skont il-Konvenzjoni ta' The Hague tal-1980.

Id-deċiżjoni finali mill-qorti fil-pajjiż tal-orijini tiġi awtomatikament rikonoxxuta u tkun eżegwibbli fl-Istat Membru l-ieħor tal-UE mingħajr il-ħtieġa ta' dikjarazzjoni ta' eżegwibbiltà ("abolizzjoni tal-exequatur"), dment li l-imħallef ikun ħareġ ċertifikat korrispondenti previst fir-[Regolament Brussell IIb](#).

Jekk jogħġbok agħzel il-bandiera tal-pajjiż rilevanti biex tikseb informazzjoni nazzjonali dettaljata.

5 Links relatati

- [L-ipproċessar ta' każijiet ta' ritorn li jkunu deħlin mill-Awtoritajiet Ċentrali](#)
- [Sib l-Awtorità Ċentrali fil-pajjiż tal-UE tiegħek u informazzjoni rilevanti oħra](#)
- [Gwida Prattika għall-applikazzjoni tar-Regolament Brussell IIb](#)
- [Fuljett "Ħtif transkonfinali tat-tfal mill-ġenituri"](#)
- [Medjazzjoni tal-familja](#)
- [Sezzjoni tal-HCCH Responsabbli għall-Ħtif ta' Minuri](#)

Din il-paġna hi amministrata mill-Kummissjoni Ewropea. L-informazzjoni f'din il-paġna ma tirriflettix neċessarjament il-pożizzjoni uffiċjali tal-Kummissjoni Ewropea. Il-Kummissjoni ma taċċetta l-ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali fir-rigward tar-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-paġni Ewropej.